

# 판문점

## Panmunjom



조선민주주의인민공화국 · 외국문출판사  
주제 105(2016)14

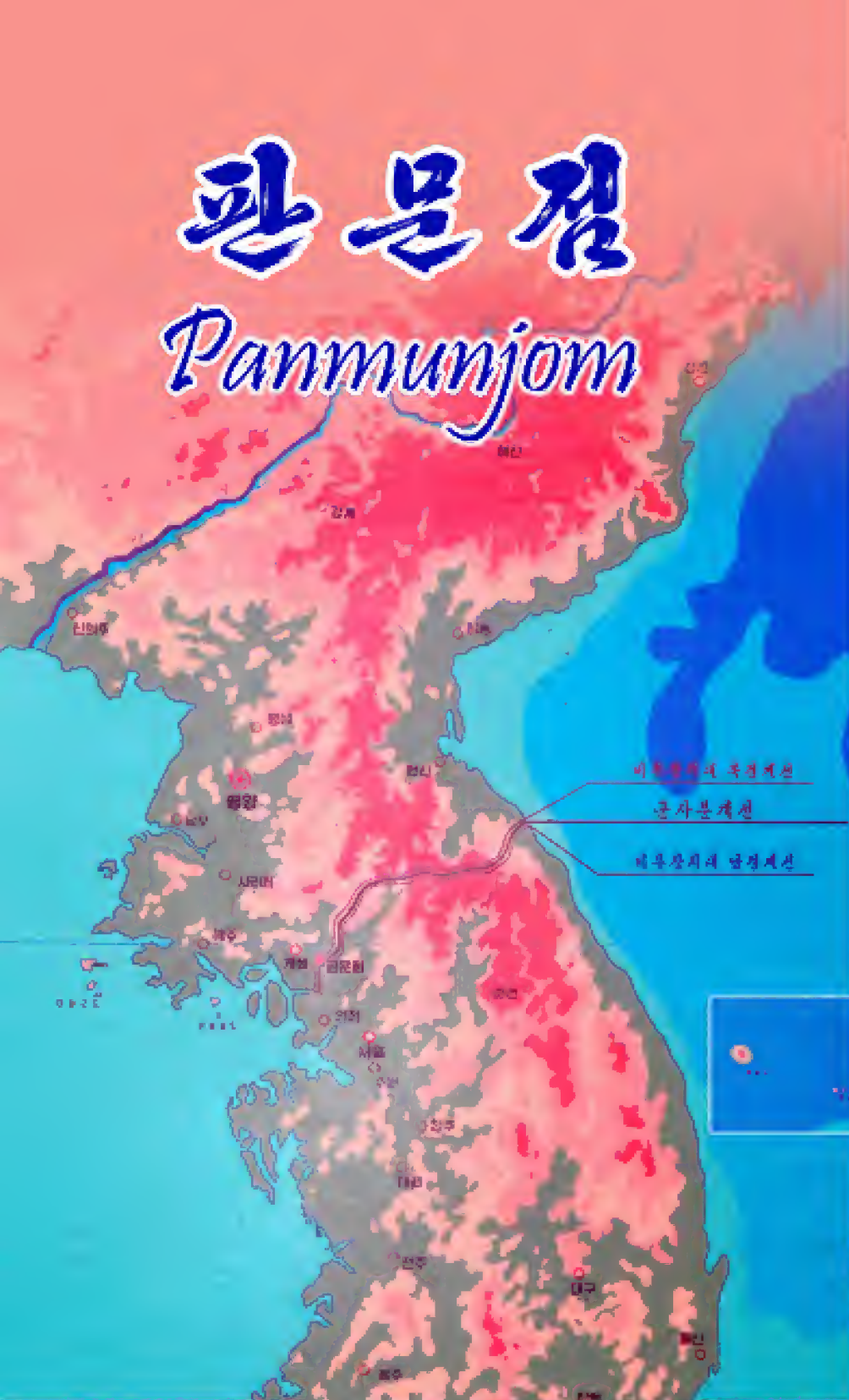
Foreign Languages Publishing House, DPRK  
Juche 105 (2016)

E-mail: fph@star-co.net.kp

7-68330121



# 관문점 Panmunjom



조선민주주의인민공화국 · 외국문출판사  
주제 105(2016)년  
Foreign Languages Publishing House, DPRK  
Juche 105 (2016)

E-mail: flph@star-co.net.kp

T-68330124

조선반도의 중부를 가로질러 뻗어있는 군사분계선상에는 조선 전쟁(1950. 6. 25. — 1953. 7. 27.)을 도발했던 미제침략자들이 영웅적조선인민앞에 무릎을 꿇고 항복서에 도장을 찍은 역사적인 장소인 관문점이 자리잡고있다.

관문점에는 후대들에게 통일된 조국을 물려주시기 위해 온갖 로고와 실험을 다 바치신 위대한 수령 김일성동지의 불멸의 업적을 길이 전하는 조국통일천열비가 솟아있다.

이곳에 있는 관문각, 통일각들에서는 북과 남, 해외의 온 겨레와 조선의 통일을 바라는 세계진보적인민들의 관심을 모으며 북남 사이의 접촉과 회담들 그리고 여러 통일행사들이 진행되어 오고 있다.

이곳에는 당시 정전담판이 진행되던 회의장과 정전협정조인장이 역사적증거물로 남아있다.

전후 60여년동안 조선정전협정을 관복하게 유린하고 새 전쟁을 도발하려는 미제의 죄상이 만천하에 록로된 장소이기도 한

관문점에는 군사분계선이 건물의 중심을 가로지르며 지나간 군사정전위원회 회의장이 있다.

작아가 총을 맞대고 팽팽하게 대치되어있는 이곳에서 《관문점 사건》, 관문점총격사건을 비롯한 미제침략자들의 엄중한 군사적도발사건들이 터지 조선반도의 생세를 일촉즉발의 전쟁 절경에까지 몰아간적이 한두번이 아니었다.

하여 관문점은 지금 세기를 이어 계속되고있는 조미대결의 역사적 상징으로 되고있다.

평화를 사랑하는 세계의 모든 진보적인민들은 오늘 조미 사이에 체결된 정전협정을 평화협정으로 바꾸고 남조선에서 미군을 철수시키며 조선인민이 자주적으로 평화적으로 통일을 이룩할것을 바라고있다.

관문점이 조국통일의 새 아침을 전하는 역사적인 장소로 될 그날은 반드시 오고야말것이다.

Panmunjom located on the Military Demarcation Line in the central part of the Korean peninsula is the historic place where the United States of America signed the Korean Armistice Agreement after it unleashed a war against the Democratic People's Republic of Korea (June 25, 1950 – July 27, 1953) but was defeated by the heroic Korean people.

There is the monument inscribed with President Kim Il Sung's signature on a document on national reunification, in order to tell the ndying exploits of the President who made painstaking efforts to hand down a reunified country to posterity.

The Pannun and Thongil houses at Panmunjom serve as venues for inter-Korean contacts and dialogues, as well as many reunification-oriented events amid the great interests of the Korean people in the north, south and abroad and other progressive peoples of the world who aspire after Korea's reunification.

There also remain as historical evidence the buildings where the armistice talks were held and the Armistice Agreement was signed.

Panmunjom is the place where sinister manoeuvres of the United States to ignite a new war in the Korean peninsula, blatantly violating the Korean Armistice Agreement, were exposed in the last six odd postwar decades. There is the conference room of the Military Armistice Commission and the military demarcation line runs across it at the centre.

Panmunjom where the two sides are militarily confronted has witnessed incessant military provocations by the US imperialists, including the Panmunjom Incident and the shooting incident at Panmunjom that drove the situation in Korea to the brink of war time and again.

Panmunjom is, therefore, the historic symbol of the long-drawn-out DPRK-US showdown.

All the progressive peoples of the world that love peace demand the replacement of the Korean Armistice Agreement with a peace treaty, withdrawal of the US troops from south Korea and independent and peaceful reunification of Korea by its people.

The day will surely come when Panmunjom will be a historic place heralding the reunification of Korea.



군사정전위원회 제459차회의 (1991년 2월)  
The 459th meeting of the Military Armistice Commission (February 1991)



북남적십자단체들 사이의 실무대표 접촉  
Working-level contact of inter-Korean Red Cross organizations



군사정전위원회 회의실 Conference room of the Military Armistice Commission





정전담판회의장  
The place where the armistice talks were held



정전협정조인장 The venue where the Korean Armistice Agreement was signed



미국측에 의하여 살해된  
중립국감독위원회 시찰  
소조원들의 병구  
(1956년 1월)  
Coffins of the members  
of the inspection team  
from the Neutral Nations  
Supervisory Commission  
killed by the US side



미국측의 무장습격사건  
증거물들  
Pieces of evidence of the  
armed raid by the US side



정전협정조인문건에 서명하는  
미제대전장군 (1953년 7월)  
US general signs the Korean  
Armistice Agreement  
(July 1953)

흰기를 달고 담판장에  
나온 미군의 쥘차  
US army jeeps with white flags  
hoisted came to the armistice  
talks



쌍방정치회의 예비회담에서  
일방적으로 퇴장하는 미국측  
수석대표 (1953년 10월)  
US senior delegate unilaterally  
boycotts the preliminary talks for  
the political conference between  
the two sides (October 1953)

저들의 죄행이 밝혀지자  
황급히 회의장소를 이탈  
하는 미군측  
The US side hastily leaves  
the meeting place when its  
criminal acts have been  
disclosed



현지 공동감시소조회의  
(1965년 11월)  
Field meeting of the joint  
observer team  
(November 1965)



관문점에 전시된 적간첩  
비행기의 잔해  
(1965년 5월)  
The wreck of the enemy's  
spy plane exhibited at  
Panmunjom (May 1965)



미제는 관문점공동경비구역안의 나무를 잘라버리고 상대측의 초소건물과  
차단시설을 파괴하는 도발행위를 감행하였다. (1976년 8월 18일)  
The US soldiers chopped down a tree in the joint security area at Panmunjom  
and destroyed the post building and interception structures of the counterpart  
(August 18, 1976)



위대한 수령 김일성 동지의 조국통일천명비  
Monument inscribed with President Kim Il Sung's signature  
on a document on national reunification



분렬되어 처음으로 관문점을  
통과하는 북남적십자에술단  
성원들과 고향방문단성원들  
Art troupe members of the Red  
Cross societies of the north and  
south of Korea and home-visiting  
groups pass through Panmunjom  
for the first time after Korea's  
division



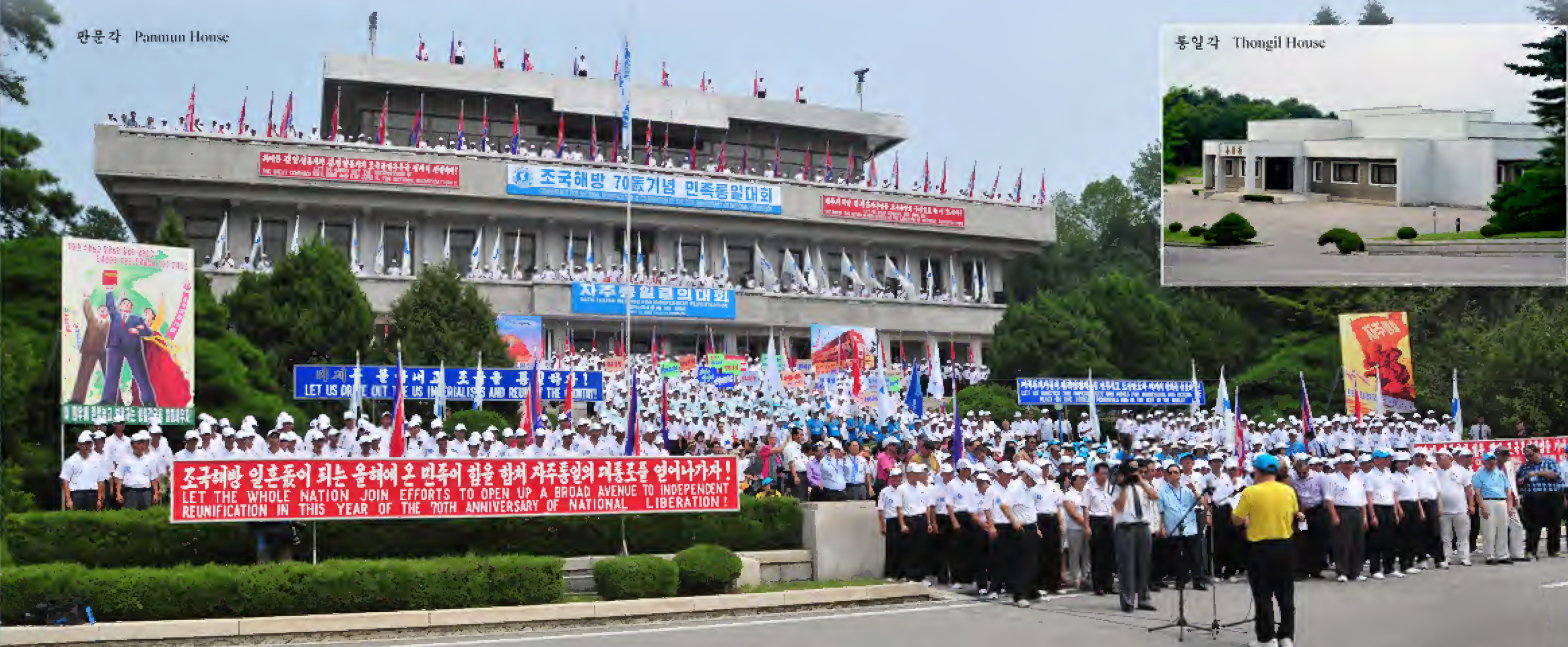
남조선수해지역 이재민들에게  
보내는 구호물자를 싣고 관문점을  
통과하는 자동차들  
Lorries pass through Panmunjom  
to deliver relief goods to flood  
victims in south Korea



남조선에서 34년간 옥중고초를 겪고  
43년만에 관문점을 거쳐 사회주의조국의  
품으로 돌아오는 비전향장기수 리인모  
Ri In Mo, an unconverted long-term  
prisoner who had been behind bars for  
34 years in south Korea, is repatriated  
to the socialist motherland through  
Panmunjom after 43 years



관문점을 통과하여 사회주의  
조국의 품에 안긴  
비전향장기수들  
Unconverted long-term prisoners  
pass through Panmunjom to  
return to the socialist country



통일각 Thongil House